

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 94 (2003)
Heft: 10

Rubrik: Statistik = Statistique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energie. Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinenversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse

Communication de l'Office fédéral de l'énergie. Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

	Landeserzeugung Production nationale				Nettoerzeugung Production nette				Speicherung – Accumulation			
	Laufwerke		Speicherwerke		Erzeugung der Kernkraftwerke		Konventionell-thermische Erzeugung und andere		Total		Abziehen: Verbrauch der Speicher- pumpen	
	Centrales au fil de l'eau		Centrales à accumulation		Production nucléaire		Production thermique classique et divers		8 = 6 + 7		A déduire: Pompage d'accumulation	
	1	2	3 = 1 + 2	4	5	6 = 3 + 4 + 5	7	8 = 6 – 7	9	10	11	
	in GWh – en GWh				in GWh – en GWh				in GWh – en GWh			
	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002
Januar	1016	765	2035	1579	2344	2356	271	5653	4999	102	87	5566
Februar	805	748	2090	1149	1897	2136	246	5259	4289	84	66	5193
März	1241	1080	1891	1143	2223	2375	236	5743	4851	117	114	5629
April	1300	1050	1574	1278	2328	2298	223	5395	4793	126	106	5289
Mai	2098	1912	2065	1574	3486	2336	212	6711	5969	255	214	6456
Juni	2156	2232	2286	2058	4442	2111	202	6755	6163	312	359	6443
Juli	2317	2206	2828	2076	5145	1468	208	6821	6308	287	310	6534
August	2132	1984	2944	1908	3892	1130	165	6371	5545	239	274	6132
September	1622	1577	1670	1559	3136	2051	211	5554	5599	139	271	5415
Oktober	1282	1330	1697	1148	2478	2348	229	5556	5103	128	180	5428
November	898	1477	1810	1722	3199	2297	227	5232	5758	96	184	5136
Dezember	884	1264	1620	1694	2958	2387	233	5124	5634	118	197	5006
1. Quartal	3062	2593	6016	3871	6464	6867	710	16655	14139	303	267	16388
2. Quartal	5554	5194	5925	4910	10104	6745	637	18861	16925	699	673	18188
3. Quartal	6071	5767	7442	5543	11310	4649	584	18746	17452	855	665	18081
4. Quartal	3064	4071	5127	4564	8635	7032	689	15912	16495	561	342	15570
Kalenderjahr	17751	17625	24510	18888	42261	25293	2620	70174	65011	2418	1947	68227
1. Semester												
2. Semester												
3. Semester												
4. Semester												
Winterhalbjahr	6791	5657	11562	8998	13888	13936	1377	33618	30051	645	671	32947
Sommerhalbjahr	11625	10961	13367	10453	11394	11672	1221	37607	34377	1554	1338	36269
Hydrolog.-Jahr	18416	16618	24929	19451	36069	25282	2598	71225	64428	2199	2009	69216
Année hydrologique												

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz (Fortsetzung)

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse (suite)

Nettoerzeugung Production nette			Einfuhr		Ausfuhr		Überschuss Einfuhr + Ausfuhr –		Landes- verbrauch		Ver- ände- rung		Verluste		Endverbrauch Consumation finale	
Total	Ver- ände- rung	Varia- tion	in GWh – en GWh		in GWh – en GWh		in GWh – en GWh		in GWh – en GWh		in GWh – en GWh		in GWh – en GWh		in GWh – en GWh	
2001	2002	%	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002
5566	4897	– 12,0	4879	5180	4931	4309	– 52	871	5514	5768	4,6	349	365	5165	5403	4,6
5193	4205	– 19,0	4153	4497	4391	3752	– 238	745	4955	4950	– 0,1	348	348	4607	4602	0,1
5629	4734	– 15,9	4574	4432	4977	4076	– 403	356	5226	5090	– 2,6	357	348	4869	4742	2,6
5289	4667	– 11,8	4225	4239	4799	4182	– 574	57	4715	4724	0,2	356	357	4359	4367	0,2
6456	5755	– 10,9	3648	3510	5603	4710	– 1955	1200	4501	4555	1,2	320	324	4181	4231	1,2
6443	5804	– 9,9	3392	3247	5549	4680	– 2157	1433	4286	4371	2,0	285	291	4001	4080	2,0
6534	5998	– 8,2	4515	3349	6762	5026	– 2247	1677	4287	4321	0,8	321	324	3966	3997	0,8
6132	5271	– 14,0	4655	3563	6465	4520	– 1810	957	4322	4314	– 0,2	319	318	4003	3996	– 0,2
5415	5328	– 1,6	5248	3478	6154	4270	– 906	792	4509	4536	0,6	314	316	4195	4220	0,6
5428	4923	– 9,3	6489	3982	7177	3914	– 688	68	4740	4991	5,3	344	362	4396	4629	+5,3
5136	5574	+ 8,5	5771	3628	5674	4084	+ 97	456	5233	5118	– 2,2	352	344	4881	4774	– 2,2
5006	5437	+ 8,6	6414	4007	5925	4097	+ 489	90	5495	5347	– 2,7	369	359	5126	4988	– 2,7
16388	13836	– 15,6	13606	14109	14299	12137	– 693	+ 1972	15695	15808	0,7	1054	1061	14641	14747	0,7
18188	16226	– 10,8	11265	10996	15951	13572	– 4686	– 2576	13502	13650	1,1	961	972	12541	12678	+ 1,1
18081	16597	– 8,2	14418	10390	19381	13816	– 4963	– 3426	13118	13171	0,4	954	958	12164	12213	+ 0,4
15570	15934	+ 2,3	18674	11617	18776	12095	– 102	– 478	15468	15456	– 0,1	1065	1065	14403	14391	– 0,1
68227	62593	– 8,3	57963	47112	68407	51620	– 10444	– 4508	57783	58085	0,5	4034	4056	53749	54029	+ 0,5
2000/01	2001/02		2000/01	2001/02	2000/01	2001/02	2000/01	2001/02	2000/01	2001/02		2000/01	2001/02	2000/01	2001/02	
32947	29406	– 10,7	24551	32783	26852	30913	– 2301	+ 1870	30646	31276	2,1	2086	2126	28560	29150	+ 2,1
36269	32823	– 9,5	25683	21386	35332	27388	– 9649	– 6002	26620	26821	0,8	1915	1930	24705	24891	+ 0,8
69216	62229	– 10,1	50234	54169	62184	58301	– 11950	– 4132	57266	58097	1,5	4001	4056	53265	54041	+ 1,5

Januar
Februar
März
April
Mai
Juni
Juli
August
September
Oktober
November
Dezember

Janvier
Février
Mars
Avril
Mai
Juin
Juillet
Août
Septembre
Octobre
Novembre
Décembre

1. Quartal
2. Quartal
3. Quartal
4. Quartal

1^{er} trimestre
2^e trimestre
3^e trimestre
4^e trimestre

Kalenderjahr
Année civile

Winterhalbjahr
Semestre d'hiver

Sommerhalbjahr
Semestre d'été

Hydrolog. Jahr
Année hydrologique



**Zürcher
Hochschule
Winterthur**

Hochschule
für Architektur,
Technik, Wirtschaft
und Sprache

Mitglied
der Zürcher
Fachhochschule

Die Zürcher Hochschule Winterthur (ZHAW) ist die grösste Mehrsparten-Fachhochschule der Schweiz. In der Fachgruppe Elektronik und Signalverarbeitung des Departements Technik, Informatik und Naturwissenschaften suchen wir auf Beginn des Wintersemesters 2003/04 eine/n

Dozentin/Dozenten für Nachrichtentechnik und Digitale Signalverarbeitung

Als ausgewiesene/r Spezialist/in in diesen Gebieten erteilen Sie den entsprechenden Fachunterricht in den Studiengängen Elektrotechnik und Informationstechnologie. Darüber hinaus engagieren Sie sich bis zu einem Drittel Ihrer Tätigkeit in der Akquisition sowie in der Durchführung von anwendungsorientierten Forschungs- und Entwicklungsprojekten. Auf Wunsch kann auch ein reduzierter Beschäftigungsgrad (60–80%) vereinbart werden.

Für diese anspruchsvolle Position bringen Sie ein abgeschlossenes Hochschulstudium in Elektrotechnik oder in einem verwandten Fachgebiet mit. Sie verfügen über eine mehrjährige praktische Erfahrung auf dem Gebiet der Nachrichtentechnik und der Digitalen Signalverarbeitung, evtl. auch der Hochfrequenztechnik. Ihre didaktische Befähigung haben Sie bereits in Ihrer bisherigen Tätigkeit aufgezeigt.

Bei uns erwartet Sie ein lebhaftes, interessantes Arbeitsumfeld und ein engagiertes, motiviertes Team.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf die Zustellung Ihrer Bewerbungsunterlagen an: Zürcher Hochschule Winterthur, Frau Carmen Althaus, Personalassistentin, Postfach 805, 8401 Winterthur.

Für Auskünfte steht Ihnen Herr Dr. Ulrich Gysel, Tel. 052 267 72 51, Email ulrich.gysel@zhwin.ch, gerne zur Verfügung. Weitere Informationen zur ZHAW finden Sie unter www.zhwin.ch.

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen!

ETAT DE VAUD



L'Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud met au concours un poste de

Professeur en Electronique de Puissance Rattaché à la filière Génie Electrique Orientation Systèmes Energétiques

Votre mission:

Intégré à l'Institut d'Energie et Systèmes Electriques (IESE), le candidat assurera une double activité:

- d'une part il participera à l'enseignement de matières liées à l'électronique de puissance et conduira des travaux de semestre et de diplômes,
- d'autre part le candidat participera activement à la prospection et à la réalisation de projets de développement dans les domaines de l'électronique de puissance appliquée aux systèmes énergétiques.

Votre profil:

Porteur d'un titre de docteur ès Sciences Techniques EPF ou expérience industrielle équivalente, le candidat doit bénéficier d'une expérience professionnelle de plusieurs années dans l'industrie et la recherche appliquée ayant trait au domaine susmentionné avec spécialisation en électronique de puissance appliquée aux systèmes énergétiques. Il doit en outre faire preuve de compétences pédagogiques. La maîtrise de l'allemand et de l'anglais est souhaitée.

Entrée en fonction: au plus tard le 1^{er} octobre 2003

Renseignements: Prof Cyrus Yechouroun, tél. 024 423 22 75, mail: cyrus.yechouroun@eivd.ch ou François Gaille, prof, tél. 024 423 22 97, mail: francois.gaille@eivd.ch

Nous vous remercions de nous faire parvenir d'ici le 31 mai 2003, vos offres de service à l'adresse ci-dessous. Une discrétion totale est garantie.

EIVD, Secrétariat de direction
Rte de Cheseaux 1
Case postale
CH – 1401 Yverdon-les-Bains

Hes-so
Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale



**STADT
RORSCHACH**

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen mit rund 20 Mitarbeitern in den Sparten Elektrizität und Wasser. Zurzeit sind wir B-Gemeinde der Gasversorgung der St. Galler Stadtwerke. Infolge beruflicher Neuorientierung unseres derzeitigen Stelleninhabers suchen wir für die Abteilung Elektrizitätsversorgung auf den 1. Oktober 2003 oder nach Vereinbarung einen/eine

ChefmonteurIn

Aufgabenbereich:

- Organisation und Leitung der Projekte für Bau, Betrieb und Unterhalt der Anlagen und des Verteilnetzes für die Elektrizitätsversorgung
- Erstellen von Abrechnungen für Betriebs- und Unterhaltsarbeiten
- Personalführung und Lehrlingsausbildung
- Unterstützung der Betriebsleitung bei der Durchsetzung der Massnahmen für die Arbeitssicherheit

Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufslehre als NetzelektrikerIn mit eidgenössischem Diplom als NetzelektrikermeisterIn
- einige Jahre Berufserfahrung im Anlagen- und Netzbau
- zielorientierte und kooperative Führung von Mitarbeitern
- Wohnsitznahme in Rorschach erwünscht, verbunden mit der Bereitschaft, Pikettdienst zu leisten
- PC-Kenntnisse in Word und Excel

Wir bieten

- interessante, vielseitige Tätigkeit
- attraktive Anstellungsbedingungen
- sorgfältige Einführung in den Aufgabenbereich

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Tätigkeit interessiert sind, erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für nähere Auskünfte steht Ihnen der Abteilungsleiter Elektrizitätsversorgung, Alois Ambauen, Tel. 071 844 22 40, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis spätestens 28. Mai 2003 an:

Technische Betriebe Rorschach, Betriebsleitung
Promenadenstrasse 74, 9401 Rorschach
Telefon 071 844 22 22



Help us to build the **New Electric World**

Zur Verstärkung unseres technischen Supportes Niederspannung in Ittigen suchen wir eine jüngere Person als

ProjektleiterIn Niederspannungs-Energieverteilung

Bereich: Schaltgerätekombinationen – Region: Zentralschweiz/Tessin

Diese Funktion beinhaltet folgende Aufgaben

- Ganzheitliche Durchführung von Energieverteilungsprojekten
- Sicherstellen der korrekten Verwendung unserer Produkte
- Beraten der Kunden in technischen Belangen am Telefon, wie auch vor Ort
- Technische Beratung und Unterstützung unseres Verkauf-Aussendienstes
- Erstellen von Offerten inkl. Beschreibung
- Überwachen und koordinieren der Termine von Projekten und Bestellungen

Sie bringen mit

- Abgeschlossene Lehre als Elektromonteur
- Abgeschlossene Weiterbildung TS oder als Chefmonteur
- Berufserfahrung im Schalttafelbau und Projektabwicklung, total mindestens 5 Jahre
- Bereitschaft zur gelegentlichen Reisetätigkeit in der oben erwähnten Region
- Muttersprache Deutsch mit guten Französisch-Kenntnissen

Wir bieten Ihnen

- Eine abwechslungsreiche Aufgabe in einem internationalen Unternehmen
- Grosse Selbstständigkeit und leistungsgerechte Entlohnung
- Sehr fortschrittliche Anstellungsbedingungen

Wenn Sie gerne in einem dynamischen Team und mit modernen Arbeitsinstrumenten arbeiten, werden Sie sich bei uns sicher wohl fühlen.

Sind Sie zudem belastbar, zuverlässig und behalten auch in hektischen Zeiten Ihren Humor, sind Sie der/die ideale Kandidat/in für unser Unternehmen.

Schneider Electric ist der globale Spezialist von innovativen Lösungen für die elektrische Energie-Verteilung und für die Automationstechnik.

Mit Niederlassungen in mehr als 130 Ländern, 72'000 Angestellten und 3 Hauptmarken weist der Marktleader Schneider Electric eine starke lokale Präsenz aus.

Unsere 150 MitarbeiterInnen engagieren sich täglich für eine professionelle Kundenbetreuung

Mehr Informationen erhalten Sie unter:
www.schneider-electric.ch

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an:

Schneider Electric (Schweiz) AG
Markus Mäder, Personalleiter
Schermenwaldstrasse 11
3063 Ittigen



Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir
und ich bestelle:

- ☐ 2 Gratis-Probeexemplare
(unverbindlich)
- ☐ ein Jahresabonnement
- ☐ ab sofort ☐ ab

Fr. 205.– in der Schweiz

electrosuisse» **BULLETIN** **VSE AES**

Publikationsorgan des SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE

Ich wünsche Unterlagen über

- ☐ Electrosuisse
- ☐ den Verband Schweiz. Elektrizitätsunternehmen (VSE)
- ☐ Inseratebedingungen

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse

- ☐ als Kollektivmitglied
- ☐ als Einzelmitglied

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und
Angebote der Electrosuisse:

- ☐ Total Security Management TSM®
- ☐ TSM Success Manuals
- ☐ Qualitätsmanagement ☐ Umweltmanagement
- ☐ Risikomanagement ☐ Normung, Bildung
- ☐ Sicherheitsberatung ☐ Innovationsberatung
- ☐ Prüfungen, Qualifizierung ☐ Starkstrominspektorat

Name

Firma

Abteilung

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Fax

Datum

Unterschrift

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:

Electrosuisse, IBN MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 01 956 11 22

Bestellungen auch über <http://www.sev.ch>

WIR SIND EIN ERFOLGREICHES UND ETABLIERTES INGENIEURUNTERNEHMEN MIT HAUPTSITZ IN DÜBENDORF UND MEHREREN NIEDERLASSUNGEN IN DER GANZEN SCHWEIZ. UNSERE KERNKOMPETENZ LIEGT IN DER PLANUNG, PROJEKTIERUNG UND BAULEITUNG VON STROMVERSORGUNGSANLAGEN MIT DEN SCHWERPUNKTEN BAHNTECHNIK, ENERGIEVERSORGUNG UND TELECOM. DABEI ARBEITEN WIR FÜR NAMHAFTE KUNDEN UND MIT KOMPETENTEN PARTNERN IM IN- UND AUSLAND.

Der erfolgreiche Geschäftsgang verlangt nach einer Verstärkung im Bereich Energieversorgung. An unserem Geschäftssitz in Dübendorf können wir Ihnen eine attraktive Kaderstelle als

Leiter der Sparte Übertragungsleitungen

neu anbieten. In Ihrer vielseitigen Aufgabe sorgen Sie für den weiteren Ausbau unserer Geschäftsaktivitäten in der Sparte Übertragungsleitungen (Kabelanlagen, Freileitungen). Als kommunikative und businessorientierte Persönlichkeit freuen Sie sich darauf, die bestehenden Kunden zu pflegen, eine enge Zusammenarbeit mit den Elektrizitätswerken zu suchen, den Kundenkreis weiter auszubauen und Ihr Team in den laufenden Projekten zu koordinieren. Weiter führen sie die Projektleiter dieser Sparte fachlich und personell und Sie sorgen für den optimalen Einsatz der Ressourcen. Sie leiten auch selber Projekte, wobei dies nicht im Vordergrund steht.

Als Ingenieur (ETH oder FH/HTL) haben sie bisher als Projektleiter oder in ähnlicher Funktion in einem Elektrizitätswerk gearbeitet oder Sie haben sich auf anderem Wege entsprechende Kenntnisse angeeignet. Sie freuen sich darauf, Ihre profunden EW-Branchenkenntnisse täglich in die Arbeit einzubringen.

Suchen Sie eine selbständige, weiterbringende Führungsfunktion in einem motivierten und zukunftsorientierten Umfeld? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte an unseren Personalverantwortlichen zusenden: Reto Keller, Keller Personal Innovation AG, Postfach 528, Dorfstrasse 39, 8706 Meilen oder Mail reto.keller@keller-personal.ch. Er steht Ihnen auch für erste Fragen gerne zur Verfügung 01/923 22 77.

Weitere Informationen zum Unternehmen finden Sie unter www.pkag.ch

pkag

DÜBENDORF · ASCONA · CHAM · HOFSTETTEN · LANDQUART · MONTREUX

Inserentenverzeichnis

ABB Schweiz AG, 5400 Baden	26
Amag Automobil/Motoren AG, 5116 Schinznach	68
CTA Energy Systems AG, 3110 Münsingen	19
Docar AG, 7000 Chur	10
Elektra Baselland EBL, 4410 Liestal	8
Enecolo AG, Ingenieurbüro, 8617 Mönchaltorf	53
Enermet AG, 8320 Fehraltorf	6
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	13
FRONIUS International GmbH, 4600 Wels-Thalheim	10
Iveco (Schweiz) AG, 8302 Kloten	13
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	10
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	10
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Star Unity AG, 8804 Au ZH	8
SunTechnics FabriSolar AG, 8700 Küsnacht	26
Suva Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern	67
Stellenanzeiger	63

Beilage

Rückenzentrum THERGOfit, 7310 Bad Ragaz

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik / Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

Redaktion Electrosuisse: Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik / Rédaction Electrosuisse: techniques d'information, de communication, d'énergie et d'environnement

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; Rita Brühlhart, Verlagsassistentz/assistance d'édition; Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; Daniela Diener-Roth (dd), Redaktionsassistentz/assistance de rédaction; Heinz Mostosi (hm), Produktion/production

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruehlhart@sev.ch
Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction AES: économie électrique
Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; Ursula Wüthrich (Wü)

Hinterer Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, ulrich.mueller@strom.ch
Inseratverwaltung/Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, E-Mail jiri.touzinsky@jean-frey.ch

Anzeigenmarketing für das Gewerbekombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes: Electrosuisse, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@electrosuisse.ch

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

Preise/Prix: Abonnement Fr. 205.-/€ 147.- (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.-/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.-/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten / L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES

Druck/impression: Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion / Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 1420-7028